

ดูรายละเอียด

- 1.ปรึกษาเรื่อง VISA (หน้า1)
- 2.การดูแลเด็ก (หน้า2)
- 3.เทศกาลอะยะซะนานาชาติ (หน้า2)
- 4.การตรวจสุขภาพเด็ก (หน้า3)
- 5.การเข้าโรงเรียนเตรียมอนุบาล, เข้าชั้นอนุบาล, การเข้าเรียนประถม (หน้า4)
- 6.ปรึกษาความลำบากใจในการดำเนินชีวิต (หน้า4)
- 7.การฉีดวัคซีนเพื่อป้องกันไวรัสโอไมครอน (หน้า4)

内容一覧

- 1.VISAの相談について (p1)
- 2.子育て支援について (p2)
- 3.あやせ国際フェスティバルについて (p2)
- 4.こどもの健診について (p3)
- 5.幼稚園の入園、保育園・学童の入所について (p4)
- 6.生活の困りごとの相談について (p4)
7. オミクロン株対応ワクチン接種について (p4)

2022年11月【タイ語版】

ภาษาไทย

61

Ayase Today

อะยะซะ ทูเดย์

เรียบเรียง ผลิตโดย : ที่ว่าการอำเภออะยะซะ แผนก ส่งเสริม
กิจกรรมพลเมือง โทร.0467-70-5682
編集・発行 : 綾瀬市役所 市民活動推進課 電話 0467-70-5682



10月から在留手続きや在留資格に関する相談を受け付けます。
毎月第2水曜日 13:00~16:00 まで
相談は 13:00、14:00、15:00 の1時間ごと
予約は、0467-70-5682 (外国語通訳コールセンターから市民活動
推進課へ繋がります。)



令和4年度の相談日

4(2022)年			5(2023)年		
10/12	11/9	12/14	1/11	2/8	3/8

※他市にお住まいの方も受け付けます。ただし、綾瀬市民が優先となります。

※帰化・在留資格について、電話で相談したい場合は、神奈川県行政書士会へ 045-227-5560 (1回 30分無料)

การทำ VISA ตั้งแต่เดือนตุลาคมเป็นต้นไป จะรับคำปรึกษาเกี่ยวกับประเภทการพำนักอาศัย หรือ ขั้นตอนการ
ดำเนินการพำนักอาศัย

ทุกวันพุธที่ 2 ของเดือน เวลา 13.00 – 16.00 น.

การปรึกษาหารือกัน ทุก 1 ชั่วโมง เวลา 13.00 น., 14.00 น., 15.00 น.

โทรนัดวันเวลาเบอร์ 0467-70-5682 (สามารถโทรจากคอลเซ็นเตอร์แปลภาษาต่างประเทศถึงกองส่งเสริม
กิจกรรมพลเรือนได้)

กำหนดวันที่จะเข้ารับปรึกษา ในปีระวะที่ 4

ปีระวะที่ 4 (ปี 2022)			ปีระวะที่ 5 (ปี 2023)		
12 ต.ค.	9 พ.ย.	14 ธ.ค.	11 ม.ค.	8 ก.พ.	8 มี.ค.



- ※ผู้ที่อาศัยจากอำเภออื่น สามารถมาสมัครมารับขอคำปรึกษาได้ อย่งไรก็ตาม ทางเราจะเลือกผู้ที่อาศัยในอำเภออะยะซะนี้
- ※กรณีปรึกษาเกี่ยวกับการเปลี่ยนสัญชาติและสถานการณ์พำนักในญี่ปุ่นทางโทรศัพท์ กรุณาติดต่อ สมาคมผู้รับรองเอกสาร
จังหวัดคานากาว่า โทร. 045-227-5560 (ครั้งละ 30 นาที ไม่มีค่าใช้จ่าย)

ถ้ามีความลำบากใจอยู่ ไม่ลองมาคุยปรึกษากันหน่อยหรือ
เมื่อคุณรู้สึกหดหูใจ, นอนไม่หลับ หรือ เจ็บปวดมากจนอยาก
เสียชีวิต หรือมีข้อกังวลใด ๆ โปรดแจ้งให้ทราบ
โทร.0467-70-5682 (ศูนย์บริการล่ามแปลภาษาต่างประเทศ)
ผู้รับผิดชอบ กองส่งเสริมสุขภาพ (0467-77-1133) (ภาษาญี่ปุ่น)



悩んでいることがあったら、話してみませんか
気持ちが落ち込んで眠れない、死にたいほど辛いなど
悩んでいることがあったら、話してください。
TEL0467-70-5682
(外国語通訳コールセンター)
担当:健康づくり推進課(0467-77-1133)(日本語)



การสนับสนุนเลี้ยงดูบุตร

1. ระบบสำหรับผู้เลี้ยงดูบุตรจนกระทั่งถึงนักเรียน
มัธยมศึกษาตอนต้น

(1) เงินช่วยเหลือบุตร

มีเงินช่วยเหลือให้กับผู้ปกครองที่มีบุตรส่งให้เรียนจนถึง
ระดับมัธยมศึกษาตอนต้น สำหรับผู้ที่ลงทะเบียนเป็นผู้
พำนักในอำเภออะซะซะนะ

มีการจำกัดรายได้สำหรับผู้มาลงทะเบียนนี้

(2) เงินช่วยเหลือค่ารักษาพยาบาลเด็ก

เป็นระบบที่ช่วยเหลือค่ารักษาพยาบาลเต็มจำนวน
สำหรับการรักษาพยาบาลของเด็ก จนถึงระดับมัธยมศึกษา
ตอนต้น เมื่อได้ออกบัตรการดูแลทางการแพทย์สำหรับเด็ก ซึ่ง
เมื่อได้ยื่นใบนี้พร้อมกับ ใบประกันสุขภาพ เมื่อได้ไปสถาบัน
ทางการแพทย์ เช่น โรงพยาบาล คุณ จะได้รับการยกเว้น ไม่ต้อง
จ่ายค่ารักษาพยาบาลในส่วนที่จะต้องออกเอง ทั้งนี้โดยไม่มี
ค่าใช้จ่าย

2. ระบบการรับครอบครัวที่มีพ่อหรือแม่คนเดียวเลี้ยงดูบุตร
(ครอบครัวแม่และลูก หรือ ครอบครัวพ่อและลูก)

เมื่อบิดาหรือมารดาเลี้ยงดูบุตรด้วยตนเอง เนื่องจากการหย่า
ร้าง หรือการสูญเสียชีวิต ฯลฯ สามารถรับเงินเลี้ยงดูบุตร ฯลฯ
สอบถามรายละเอียดการสมัครได้ที่เบอร์ โทร0467-70-5682
(สามารถติดต่อศูนย์แปลภาษาต่างประเทศได้ แล้ว แจ้งว่า
ติดต่อของสนับสนุนการดูแลเด็กในอนาคด)

นิทรรศกาลอะซะซะนะนานาชาติ

เทศกาลแห่งความสนุกสนานด้วยร้านอาหารจากนานาประเทศ
และ ร้านสินค้าเบ็ดเตล็ดต่าง ๆ

วันเวลา : 12 กุมภาพันธ์ 2023

12.00 – 16.00 (กำหนดการ)

สถานที่ : ศูนย์วัฒนธรรม โอเอ็นส์ อำเภออะซะซะ

※ รับสมัครผู้ประกวดสุนทรพจน์ภาษาญี่ปุ่น

ระยะเวลารับสมัคร : 20 ธันวาคม

กรุณาโทร. 0467-70-5682 (ศูนย์แปลภาษาต่างประเทศ)



子育て支援について

1 中学生までの子どもを育てている人が受けられる制度

(1) 児童手当

綾瀬市に住民登録がある、中学生までの子どもを育てている保護者が受け取ることができる手当です。

所得制限があります。

(2) 小児医療費助成

小児医療証を発行し、中学生までの子どもの保険診療分の医療費の全額を助成する制度です。病院などの医療機関にかかるときに、健康保険証といっしょに小児医療証を提示すると、保険診療分の自己負担分がその場で無料になります。

2 ひとり親家庭（母子家庭・父子家庭）などが受けられる制度

離婚や死別などで、お父さん、お母さんがひとり子どもを育てている時は、児童扶養手当などを受けることができます。

申請方法など詳しくは **0467-70-5682**(外国語通訳コールセンターに繋がります。「こども未来課子育て支援担当に繋いでください」とお伝えください)

あやせ国際フェスティバル

いろんな国の食べ物や雑貨のお店がある、楽しいお祭りです。

日時：2023年2月12日(日)

12:00~16:00(予定)

場所：綾瀬市オーエンス文化会館



※日本語でスピーチをする人を募集します。

募集期間：12月20日

0467-70-5682 (外国語通訳コールセンター)

へお電話ください。

มีแจกเอกสาร อะซะซะนะทูเดย์ ในสถานที่ดังต่อไปนี้

- ◆ที่ว่าการอำเภออะซะซะ
- ◆สวัสดิการประกันสุขภาพพลานามัยอำเภออะซะซะ
- ◆ศูนย์ไพรอิมรี่ อะซะซะ
- ◆อาคาร อะซะซะทาวน์บิรูสุ
- ◆ร้านเอบี อะซะซะ
- ◆ร้านอินะเงะ อะซะซะคามิซึจินะะ มินะมิ ฯลฯ

「あやせトウデイ」は次の場所にあります

- ◆綾瀬市役所
- ◆綾瀬市 保健福祉プラザ
- ◆綾瀬郵便局
- ◆綾瀬タウンヒルズ
- ◆エイビー綾瀬店
- ◆いなげや綾瀬上土棚南店 ほか

การตรวจสุขภาพสำหรับเด็ก

การตรวจสุขภาพ ต่าง ๆ	สถานที่
ตรวจสุขภาพเด็กอายุ 4-5 เดือน	โสตเค้นฟูคูชิ พระสะ(พลาซ่า ประกันสุขภาพ และ สวัสดิการ)
ตรวจสุขภาพเด็ก อายุ 8-10 เดือน	สถาบันทางการแพทย์
ตรวจสุขภาพฟัน อายุ 1 ปี 6 เดือน	โสตเค้นฟูคูชิ พระสะ
ตรวจอายุรศาสตร์ อายุ 1 ปี 6 เดือน	สถาบันทางการแพทย์
ตรวจสุขภาพฟัน อายุ 2 ปี	โสตเค้นฟูคูชิ พระสะ
ตรวจสุขภาพเด็ก อายุ 3 ปี 6 เดือน	โสตเค้นฟูคูชิ พระสะ)
ปรึกษาการพัฒนาการเด็ก อายุ 5 ปี	โสตเค้นฟูคูชิ พระสะ

เมื่อได้รับการตรวจร่างกาย

- การแจ้งเตือน มาถึง**
- ตรวจสอบเนื้อหาในซองแจ้งเตือน
 - ตรวจสอบวันเวลาในการตรวจสุขภาพ
- ถึงวันตรวจร่างกาย**
- กรอกแบบสอบถามที่บ้าน
- ในวันตรวจสุขภาพ**
- ไปสถานที่ตรวจสุขภาพพร้อมกับบุตร
 - สิ่งที่ต้องเตรียม : คู่มือสุขภาพมารดาและบุตร , แบบสอบถาม
 - มีการตรวจฟันสำหรับเด็กอายุ 3 ปี และ 6 ปี รวมถึงการตรวจปัสสาวะ

กำลังส่งกำหนดการการตรวจสุขภาพและการฉีดวัคซีนป้องกันแก่เด็ก ๆ ผ่านทางอีเมล

คุณสามารถนัดตรวจสุขภาพและการฉีดวัคซีน โดยการลงทะเบียน ข้อมูลวันเดือนปีเกิด ฯลฯ

นอกจากภาษาญี่ปุ่นแล้ว คุณสามารถเลือกภาษาได้ 15 ภาษา กรุณาใช้ข้อมูลที่ได้มีการโพสต์เกี่ยวกับข้อมูลการเลี้ยงดูบุตร มีเป็นแบบแอปพลิเคชันด้วย

คุณสามารถลงทะเบียนผ่าน QR โค้ด หรือ ที่อยู่ของเว็บไซต์ ผ่านสมาร์ตโฟนได้

ที่อยู่ในการลงทะเบียนผ่านเว็บไซต์ : <http://ayase.city-hc.jp/>

สอบถามรายละเอียดเพิ่มเติม โทร. 0467-70-5682 (ระบบจะเชื่อมต่อกับศูนย์แปลภาษาต่างประเทศ และแจ้งให้ติดต่อแผนกโฮอิคุยะ (แผนกดูแลเด็ก)

こどもの健康診断(健診)



健診など	場所
4~5 か月児 健診	保健福祉プラザ
8~10 か月児 健診	医療機関
1歳6か月児歯科 健診	保健福祉プラザ
1歳6か月児内科 健診	医療機関
2歳児歯科 健診	保健福祉プラザ
3歳6か月児 健診	保健福祉プラザ
5歳児発達 相談	保健福祉プラザ

健診を受けるまで

- 通知が届く**
- 封筒の中身を確認
 - 健診の日付、時間を確認
- 健診までに**
- 自宅でアンケート記入
- 健診当日**
- 子どもと一緒に会場へ行く。
 - 持ち物：母子手帳、アンケート
 - 3歳・6歳歯科健診は検尿あり。

こどもの健診や予防接種スケジュールをメール配信しています

生年月日などの情報を登録することにより、健診や予防接種スケジュールをご案内します。

日本語に加え、15の言語を選択できます。子育て情報の掲載もありますのでご活用ください。

アプリ版もあります。

スマートフォンなどから次の登録アドレス又はQRコード登録できます。

登録用アドレス : <http://ayase.city-hc.jp/>

詳しく知りたい場合、0467-70-5682 (外国語通訳コールセンターに繋がります。「保育課へ繋いでください」とお伝えください)



สามารถอ่าน「โอสะอะสะ」(ประชาสัมพันธ์อะสะ) เป็นภาษาต่างประเทศได้แล้ว

สามารถอ่าน「โอสะอะสะ」และ「ชิน นินริโจ」(สมุดอำนวยความสะดวกสำหรับประชาชน) เป็นภาษาต่างประเทศได้แล้ว บนพีซี สมาร์ตโฟน หรือแท็บเล็ต

ภาษาที่รองรับ : ภาษาอังกฤษ ภาษาเวียดนาม ภาษาโปรตุเกส ภาษาลาว ภาษาจีน ภาษาสเปน ภาษาเขมร ภาษาคาตาล็อก ภาษาอังกฤษรี ภาษาสิงหล ภาษาทมิฬ ภาษาไทย ภาษาจีน ภาษาอังกฤษรี ภาษาสเปน ภาษาอินโดนีเซีย ภาษาเวียดนาม

「広報あやせ」を外国語で読むことができます

QRコードからパソコン、スマートフォンやタブレットで、「広報あやせ」が外国語で閲覧できます。

対応言語 : 英語・ベトナム語・ポルトガル語・ラオス語・中国語・スペイン語・クメール語・タガログ語・ハンガール語・タイ語・シンハラ語・タミル語





การเข้าโรงเรียนเตรียมอนุบาล, เข้าชั้นอนุบาล, การเข้าเรียนประถม
 ได้มีระยะเวลาในการสมัคร โดยเริ่มใช้ตั้งแต่เดือนเมษายนเป็นต้นไป
 โรงเรียนเตรียมอนุบาล : จำเป็นต้องสมัครแผนกเตรียมอนุบาล ณ ที่ว่าการอำเภอ
 ของทุกปี ช่วงกลางเดือนค.ค.-กลางเดือนพ.ย.
 (ปี2023 ต้องเข้าสมัคร วันที่ 17 ค.ค. - 16 พ.ย.)
 โรงเรียนอนุบาล : ระยะเวลาในการสมัครเข้าเรียน จะเริ่มตั้งแต่เดือน ค.ค. ถึง พ.ย.
 ซึ่งจะมีค่าเข้าเรียน ค่าเครื่องแบบ ฯลฯ จะถูกเรียกเก็บแยกต่างหาก
 นักเรียน : (การดูแลเด็กหลักเด็กเรียนสำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษา)
 ได้มีเปลี่ยนการสมัครของโรงเรียนรัฐบาลและเอกชน หากต้องการใช้
 บริการจำเป็นต้องสมัคร โรงเรียนเอกชน หรือ แผนกดูแลเด็ก โดยตรง
 ในประมาณเดือนม.ค. ของทุกปี

※มีกรณีที่ไม่ได้เข้าเรียน เนื่องจากจำนวนนักเรียนมาสมัครเกินกว่าโรงเรียน
 อนุบาลจะรับได้ (ดังนั้นเราขออนุมัติสำหรับเด็กที่มีความต้องการมาก)
 ※นอกจากนี้ จะรับสมัครเข้าสถานที่ เข้าโรงเรียนอนุบาลได้ตามความจำเป็น
 สอบถามรายละเอียดได้ที่เบอร์โทร0467-70-5682 (จะเชื่อมศูนย์แปลภาษา
 ต่างประเทศ โดยแจ้งว่า จะติดต่อแผนกโตะอิคุกะ (แผนกดูแลเด็ก)

ปรึกษาความลำบากในการดำเนินชีวิต

สำหรับผู้อยู่อาศัยในอำเภอ บางท่านอาจมีปัญหาต่าง ๆ เช่น เรื่องการทำงาน การ
 ดำเนินชีวิต หรือปัญหาสุขภาพ ฯลฯ ซึ่งทางเราจะสนับสนุนให้มีการพึ่งพาตนเอง
 วันรับคำปรึกษา : ทุกวันจันทร์ - วันศุกร์
 (วันเสาร์, วันอาทิตย์, วันหยุดราชการ ปิดทำการ)
 เวลาในการให้คำปรึกษา : ตั้งแต่ 8.30 น. - 12.15 น. และ 13.00 น. - 17.00 น.
 สถานที่ แผนกฟุคุชิโซมุกะ (แผนกสวัสดิการทั่วไป) ชั้น1 ณ ที่ว่าการอำเภอ
 โทร.0467-70-5682
 (จะเชื่อมศูนย์แปลภาษาต่างประเทศ โดยแจ้งว่า จะติดต่อแผนกฟุคุชิโซมุกะ
 (แผนกสวัสดิการทั่วไป))

การฉีดวัคซีนเพื่อป้องกันสายพันธุ์โอมิครอน

สำหรับวัคซีนปัจจุบันและสายพันธุ์โอมิครอนทั้ง 2 ชนิดได้เริ่มให้มีการฉีด
 วัคซีนแล้ว สอบถามรายละเอียดด้านขวา
 เบอร์โทรภาษาต่างประเทศ สำหรับการจองวัคซีนป้องกันไวรัสโคโรนา
 ภาษาอังกฤษ ภาษาเวียดนาม ภาษาโปรตุเกส ภาษาสเปน ภาษาตากาล็อก
 ภาษาไทย ภาษาจีน ภาษาเกาหลี ฯลฯ
 สำหรับท่านใหม่ สามารถโทรจองฉีดวัคซีนโคโรนาได้แล้ว
 โทร. 03-6436-4405

幼稚園の入園、保育園・学童の入所について

4月から利用するには、申し込み期間があります。
 保育園：毎年10月中旬から11月中旬に市役所の保育課に申
 し込む必要があります。
 (2023年度入所申し込みは10月17日～11月16日)
 幼稚園：10月から11月頃が目安の募集開始期間となります。
 幼稚園は入園費、制服代等別途料金がかかります。
 学童：(小学生の放課後保育です)
 公設と民間で申し込みが変わります。利用したい場
 合は、毎年1月頃に保育課または民間に直接申し込
 む必要があります。

※申し込み人数が保育園や学童の定員を超えた場合は(必要
 性の高い児童から利用を承認しますので)利用できない場合
 があります。
 ※随時、入園・入所の受付もしています。

詳しく知りたい場合、0467-70-5682 (外国語通訳コールセ
 ンターに繋がります。「保育課へ繋いでください」とお伝えく
 ださい)

生活の困りごと相談

市内在住で、仕事、生活、健康などの困りごとがある方に対し
 て、自立に向けた支援をしています。
 相談日：毎週月～金曜日
 (土・日曜日、祝日は休みです)
 相談時間：
 8時30分～12時15分
 13時～17時
 場所は市役所1階の福祉総務課です。
 電話：0467-70-5682
 (外国語通訳コールセンターに繋がります。「福祉総務課に繋
 いでください」とお伝えください)

オミクロン株対応ワクチン接種について

現行ワクチンとオミクロン株の両方に対応したワクチン接
 種が始まりました。詳しくは右記に問い合わせてください。

がいこくこの でんわ ころなういるす わくちん よやく

English Tiếng Việt Português Español Tagalog
 ภาษาไทย 中文 韩文 Others

しんがた ころなわくちん の よやく が できます。

03-6436-4405



กำหนดจัดทำวารสารฉบับต่อไป • ติดต่อสอบถามข้อมูล

次号の予定・問い合わせ先

กำหนดการออกฉบับต่อไป เดือนมีนาคม 2023

หากต้องการสอบถามหรือแสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับจดหมายข่าวฉบับ
 นี้ โปรดติดต่อแผนกส่งเสริมกิจกรรมพลเมือง ชั้น2 ศาลากลาง
 อำเภออะยะสะ

Tel. 0467-70-5657 Fax 0467-70-5701

E-mail : wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

次号は、2023年3月発行予定です。

この情報紙についての意見や問い合わせは、
 市役所2階の市民活動推進課へ。

電話 0467-70-5682

FAX 0467-70-5701

E-mail wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

ด้วยความร่วมมือจากอาสาสมัคร ได้ทำ

วารสารนี้ขึ้นและได้รับการตีพิมพ์เพื่อให้ข้อมูล
 ที่เป็นประโยชน์แก่ชาวต่างชาติที่จะช่วยให้ชี

วิตได้สะดวกขึ้นในฐานะผู้มีส่วนร่วมในชุมชน

この情報紙は、外国人住民の方が、地域
 の一員として暮らしやすい環境をつくるため
 の情報資料として、ボランティアの方々の協
 力で作成しています。